

DE BUET

NOVEMBER & DEZEMBER 2024





**RIDING
THE
RAINBOW**

#backtoschool

BACK TO SCHOOL

READY TO SPARK JOY TO PEOPLE IN NEED?

Going back to school may be a challenge to many people. Your preloved school bags, books, pencil cases, bicycles to go to school, music instruments give a head start for people in need.



Die Rückkehr in die Schule kann für viele Menschen eine Herausforderung sein. Ihre gebrauchten Schultaschen, Bücher, Federmäppchen, Fahrräder für den Schulweg und Musikinstrumente verhelfen bedürftigen Personen zu einem erfolgreichen Schulstart.



Retourner à l'école peut être un défi pour beaucoup de gens. Vos cartables, livres, trousse à crayons, vélos pour aller à l'école, instruments de musique aident les personnes dans le besoin à réussir leur rentrée scolaire.

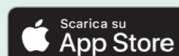


JOIN US!

- 📷 Take a picture
- 📱 Post your item on the free app
- 📍 Meet the person in need
- 😊 Feel the joy of giving and connecting



www.ridingtherainbow.com



NOUVEAUTÉ
Découvrez aussi des événements de solidarité,
des opportunités de bénévolat et bien plus encore



DE BUET subscribe

LU

DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWWEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail un mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

EN

YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our "Gemengebuet" is only available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version, then order it by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

FR

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

Depuis janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

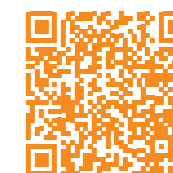
POR

AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

Desde de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



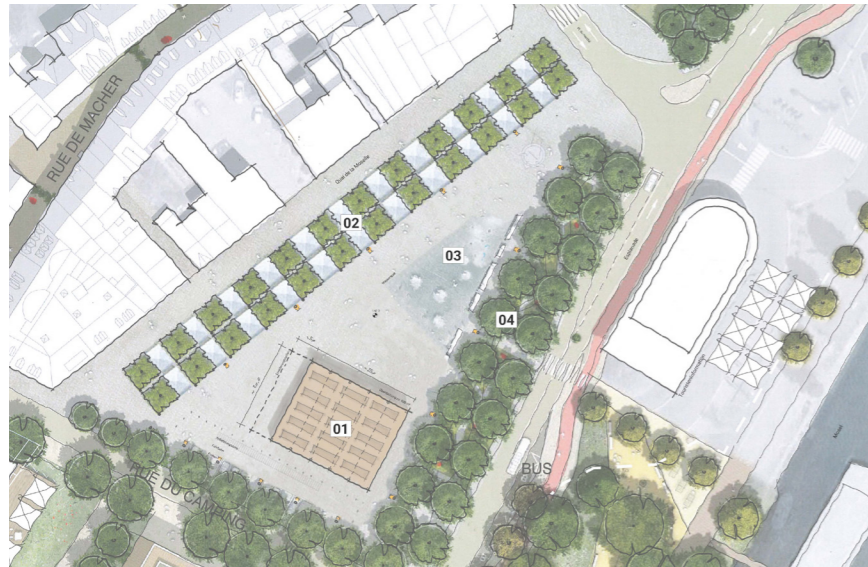
www.remich.lu



AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN



14

Aus der Gemeng Infos commune

Silvester: Feuerwerk & Knallkörper

Änderung des Trinkwasserhärtegrades in Remich

Parkausweis

Abfallkalender 2025

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

Neugestaltung Dr F. Kons Platz

06

Map

Shop local

08

Adressen Adresses

Ville de Remich
Centre visit Remich
Tourist Info
Adresses utiles

10

Politik Politique

Sitzung des Gemeinderates

18

Reportage

Chrëschtzäit zu Réimech

20

Klima, Natur & Ëmwelt Climat, Nature & Environnement

Die Blauschwarze Holzbiene

Beihilfen für Ihre Projekte für nachhaltiges Wohnen und nachhaltige Mobilität

22

Zesummeliewen Vivre-ensemble

50+

Club Wëlle Wäin

Jugendhaus

Réckbléck

28

Picture report

38

Agenda

Impressum





- 1 Bijouterie Wacht
- 2 Bijouterie Nicole Feller
- 3 Die Brille
- 4 Optik Milbert
- 5 Moes Frères
- 6 Électricité Bauer
- 7 Papeterie Schomer
- 8 Voyages Emile Weber
- 9 Centre visit Remich / Navitours
- 10 Cactus
- 11 Green Calyx
- 12 F&A – Barber Shop
- 13 Cora’s Hundesalon
- 14 Blu Store
- 15 Salon Figaro
- 16 Salon Sylvie
- 17 Intercoiffure La Coiffe
- 18 Le petit Salon
- 19 Salon Moustache
- 20 Salon Candy Maria
- 21 Photo design
- 22 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 23 Boucherie Clement
- 24 Primavera
- 25 New Paris Mode
- 26 DFS Shop
- 27 Design Stuff
- 28 Menuiserie Bichler
- 29 Garage Rennel
- 30 Toiture Schengen-Koch
- 31 Chauffage sanitaire Fabros

- 32 Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 33 Auto-école Weber Alain
- 34 Nettoyage Correct
- 35 Retouches services A&M
- 36 Pharmacie des Vignerons
- 37 Fonck Solutions
- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin, Caves Gales
& Caves Krier Frères
- 2 Hostellerie des Pêcheurs
- 3 Domaine Desom
- 4 Domaine Mathis Bastian
- 5 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 6 Domaine L&R Kox
- 7 Rock Café
- 8 Pizza Hut
- 9 Mc Donald’s
- 10 Restaurant Ichiban
- 11 Restaurant Zhong-Hua
- 12 Benoît & Claude Viticulteurs
- 13 SoulBowls
- 14 Café du Pont
- 15 Hotel-Restaurant Esplanade
- 16 Seven
- 17 Pizzeria Um Moart
- 18 Café de la Poste
- 19 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
- 20 Oriental Kebab
- 21 Pasta Cosy
- 22 Brutzelschëff
- 23 Restaurant Quai 14

- 24 Domaine Claude Bentz
- 25 Brasserie Um Schëff
- 26 Gelateria Valentino
- 27 Restaurant Kiyomi
- 28 Restaurant Ghandi
- 29 Friture Weyler
- 30 Pizzeria Flames
- 31 Le Queen’s Borsalino
- 32 Institut Viti-Vinicole
- 33 Brasserie “La Cigale”
- 34 Restaurant Umasaqi
- 35 Hotel-Restaurant Casa 49
- 36 Café de l’Europe
- 37 Tiny Bar
- 38 La Spagheteria
- 39 Restaurant Beau Séjour
- 40 Vildschool
- 41 Beim D
- Stations-service
- WCs publics
- Banques
- Point Poste
- Parking
- Office du tourisme

- ASSURANCES**
Assurances LALUX Maiorano Elio
Assurances LALUX Marc Lux
Assurances Foyer Welter et Schmitz
- IMMOBILIÈRES**
Immobilière Joe Rock
Immobilière Claude Michels
Bureau immobilier Daniel Frères



**IHR GESCHÄFT
FEHLT ?
VOTRE COMMERCE
MANQUE ?**

mato@remich.lu

ADRESSEN

Adresses

Ville de Remich

6, rue Enz
L-5532 Remich
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227
remich.lu
info@remich.lu
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00			07:00-13:00	
		-19:00*		

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

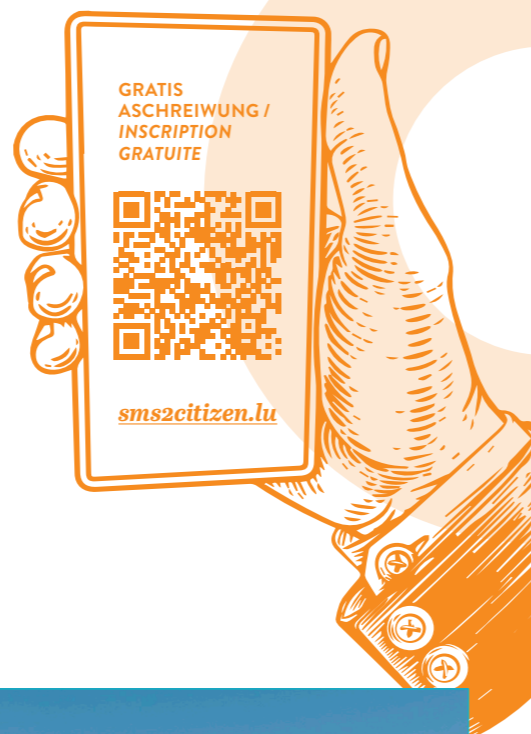
Kommunale Kasse, City marketing, Personalbüro, technischer Dienst und Sekretariat / Recette, ressources humaines, City marketing, service technique et secrétariat				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00			08:00-12:00	

Nachmittags nur mit Termin
Après-midi uniquement sur rdv

Nur mit Termin
Uniquement sur rdv

SMS2Citizen

Ein gratis Alert-System für Ihren Handy, das Ihnen d'Gemeng zur Verfügung stellt. Ihr SMS gibt Ihnen wichtige Informationen an aktuell Saachen informiert. Ein gratis Service für Sie, um über Ihr Handy informiert zu werden, wenn es um wichtige Ereignisse in der Gemeinde geht. Es ermöglicht den Bürgern, über SMS über wichtige Ereignisse in der Gemeinde informiert zu werden.



Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
visitremich



Contacts

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Sitz Jacques, Bourgmestre
jacques.sitz@remich.lu
Kieffer Jean-Paul, Echevin
jean-paul.kieffer@remich.lu
Wallerich Rita, Echevine
rita.wallerich@remich.lu

CONSEIL COMMUNAL

Frères Daniel
daniel.freres@remich.lu
Hensgen-Libar Danièle
daniele.hensgen@remich.lu
Hierzig Jean-Marc
jean-marc.hierzig@remich.lu
Martins Tania
tania.martins@remich.lu
Mathay Guy
guy.mathay@remich.lu
Schengen Jean-Pierre
jean-pierre.schengen@remich.lu
Thillmann Luc
luc.thillmann@remich.lu
Wiltz Jean-Paul
jean-paul.wiltz@remich.lu

OFFICE DES CITOYENS

Michely Gilles | T. 23 69 2-211
Costa Mario | T. 23 69 2-1
Pereira Steve | T. 23 69 2-217
Rodrigues Chiara | T. 23 69 2-1

SECRÉTARIAT

Schmit Christine, secrétaire communale
T. 23 69 2-240
Biever Pit | T. 23 69 2-235
Girardi Guy | T. 23 69 2-250
Gorges Yves | T. 23 69 2-212

SERVICE INFORMATIQUE

Barthels Sven
M. 621 470 614

SERVICE RESSOURCES HUMAINES

Stein Anne | T. 23 69 2-242
Baumbach Claire | T. 23 69 2-231

RECETTE

Neyens Tania, receveuse | T. 23 69 2-216
Becker Laurent, expéditionnaire
T. 23 69 2-220
Haase Barbara, secrétariat | T. 23 69 2-300

SERVICE TECHNIQUE SERVICE ADMINISTRATIF

Dellisse Patrick, ingénieur | T. 23 69 2-230
Thiel Laurent, ingénieur | T. 23 69 2-225
Marques Daniel, chargé technique
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, rédacteur | T. 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | T. 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | T. 23 69 2-224
Pignatelli Yves | T. 23 69 2-223

Service bâtiments et régie

Thies Jan, chef de service
Jeromito Daniel, coordinateur
M. 621 243 902
Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250
Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | T. 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

CITY MARKETING

Kayser Muriel | M. 621 705 125
Haas Cédric | M. 621 654 134

SERVICE SCOLAIRE

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628

MAISON RELAIS

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | T. 27 07 57 60

INFRASTRUCTURES SPORTIVES & DE LOISIRS

Terrain de football | T. 23 69 77 15
Pavillon Tennis | re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | T. 23 69 81 11
Minigolf | T. 23 66 93 63

CENTRE SOCIÉTAIRE

« AL SCHOUL »
Conciergerie | T. 23 69 90 26
Musique | T. 23 69 98 15
Salle des fêtes | T. 23 69 98 45
Chorale | T. 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | T. 28 13 74
clubwellewain@inter-actions.lu

ÉCOLES

École rue Enz (Cycle 1)
Conciergerie | T. 23 69 84 55 | F. 26 66 47 36
Hall sportif | T. 23 69 71 60

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Conciergerie | T. 23 69 84 56
Hall sportif | T. 23 69 84 76

SERVICE SOCIAL

Office Social Commun
16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Police – Commissariat

Remich/Mondorf
T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | T. 113
Secours d'urgence | T. 112

Centre de Recyclage « Am Haff » | T. 26 66 2-1

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
11:00-18:00				09:00-16:00	

Numéros Utiles

Administration des contributions (Remich)

T. 26 66 15-1
Administration des contributions (Luxembourg) | T. 40 800-1
Sécher doheem | T. 26 32 66
Hëllef doheem | T. 40 20 80
Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09
Centre d'incendie et de secours | T. 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | T. 23 69 97 15

École des parents | T. 27 07 59 65
Erzëiungs- a Familljeberodung
T. 46 00 04-1
Maison des jeunes | T. 26 66 45 87
Servior – Jousefshaus (Réception)
T. 23 68-7

13.09.2024

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER
Rita WALLERICH Schöffen / Échevins

Daniel FRÈRES
Danièle HENSGEN-LIBAR
Jean-Marc HIERZIG
Guy MATHAY Gemeinderäte / Conseillers
Tania MARTINS
Jean-Pierre SCHENGEN
Jean-Paul WILTZ

Christine SCHMIT Sekretärin / Secrétaire communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Luc THILLMANN (Stimmabgabe durch Vollmacht an Jean-Paul Kieffer / vote par procuration à Jean-Paul Kieffer)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Finanzen

Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2025 auf 310% (keine Veränderung zu 2024)

Festsetzung der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2025 (keine Veränderung zu 2024):

- A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum): 300%
- B1 (Industrie- oder Gewerbebauten): 410%
- B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung): 300%
- B3 (Gebäude mit anderer Nutzung): 150%
- B4 (Einfamilienhäuser und Miethäuser): 150%
- B5 (Unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke): 600%
- B6 (Bauland für Wohnzwecke): 600%

Stadtplanung

- Klassifizierung folgender Gebäude als Nationalmonumente: Gemeindehaus (Place de la Résistance), Schule (2, Rue Enz) und Gebäude auf 4, Rue Enz > positive Stellungnahme, unter der Bedingung, dass das Rathaus und die Schule trotz der Klassifizierung funktionsfähig bleiben und alle notwendigen Umgestaltungen und Anpassungen dort durchgeführt werden können.

Verträge und Vereinbarungen

Genehmigung folgender Verträge und Vereinbarungen

- Verlängerung der Vereinbarung mit ARCUS, in der die Bereitstellung einer Person zur Unterstützung der Direktorin der Betreuungsstruktur bis zum 31. Dezember 2024 verlängert wird.
- Auflösung des Mietvertrags zwischen der Stadt Remich und der Intakt sàrl betreffend die Anmietung eines Geschäftsraumes in der 1. Etage des Centre visit Remich mit Wirkung auf den 1. September 2024

Andere Entscheidungen

- Nach der Fusion der Gemeinden Bous und Waldbredimus mussten die Statuten des „Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton de Remich“ (SIAER) angepasst werden und wurden vom Gemeinderat verabschiedet.
- Annahme von Einnahmeerklärungen in Höhe von 11.442.111,53 € für das Haushaltsjahr 2024

Finances

Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2025 à 310 % (pas de changement par rapport à 2024)

Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2025 (pas de changement par rapport à 2024) :

- A (propriétés agricoles et forestières) : 300%
- B1 (constructions industrielles ou commerciales) : 410%
- B2 (Constructions à usage mixte) : 300%
- B3 (Constructions à autre usage) : 150%
- B4 (Maisons unifamiliales et maisons de rapport) : 150%
- B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600%
- B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600%

Urbanisme

- Classement des bâtiments suivants comme monument national : Hôtel de Ville (Place de la résistance), école (2, rue Enz) et bâtiment sis au n°4, rue Enz > avis favorable, sous réserve que malgré le classement, l'Hôtel de Ville et l'école restent fonctionnels et que toutes les transformations et aménagements nécessaires peuvent y être réalisés.

Contrats et conventions

Approbation des contrats et conventions suivantes :

- Prolongation de la convention avec l'asbl ARCUS par laquelle la mise à disposition d'une personne pour soutenir la chargée de direction de la Maison Relais est prolongée jusqu'au 31 décembre 2024.
- Résiliation d'un contrat de bail entre la Ville de Remich et l'Intakt Sàrl concernant la location d'un local de commerce au 1^{er} étage du Centre visit Remich avec effet au 1^{er} septembre 2024

Autres décisions

- Suite à la fusion des communes de Bous et Waldbredimus, les statuts du « Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton de Remich » (SIAER) ont dû être adaptés et ont été approuvés par le conseil communal.
- Approbation de titres de recette au montant de 11.442.111,53 € de l'exercice 2024

Buchhaltung & Finanzen

Zusätzliche Kredite

Comptabilité & finances

Crédits supplémentaires

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Saldo nach Zusatzguthaben Solde après crédit supplémentaire
4/430/222100/19003 * Anschaffung, Modernisierung und Verbesserung der elektronischen Vorrichtungen / Acquisition, modernisation et amélioration des équipements électroniques	1.525,90 €	10.000,00 €	11.525,90 €
4/241/222100/17010 Konformitätsanpassung der Kindertagesstätte Muselnascht Mise en conformité de la crèche Muselnascht	100.036,00 €	150.000,00 €	250.036,00 €

* Aufstellen einer unabhängigen Ladestation auf der Esplanade bei der zentralen Bushaltestelle. Dank eines integrierten Solarmoduls und einer effizienten Windkraftanlage kann die Ladestation unabhängig von den Wetterbedingungen Strom erzeugen. Der Strom wird im Gerät gespeichert und steht durch Drücken des grünen Knopfes für die Dauer von einer Stunde zur Verfügung.

* Installation d'une station de recharge indépendante du réseau près de la gare routière. Grâce à un module solaire intégré et à une éolienne efficace, la station de recharge peut produire de l'électricité indépendamment des conditions météorologiques. L'électricité est stockée dans l'appareil et est disponible pour la durée d'une heure à chaque pression du bouton vert.



Sozialamt

Genemigung des vorläufigen Abschlusses der Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 2022 des gemeinsamen Sozialamts Remich.

Office social

Arrêt provisoire des bilans et compte de profits et pertes de l'exercice 2022 de l'Office social commun de Remich.

Arbeiten

Genehmigung des Kostenvoranschlags in Höhe von 250.000 € für die Sanierung der Kindertagesstätte Muselnascht, insbesondere für die Erneuerung der Abdichtung des Flachdachs und die Sanierung der Betonwände.

Politik

In Anwendung von Artikel 13 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 hat die politische Partei „Piraten“ am 10. September 2024 eine Anfrage eingereicht, die sich auf die Brasserie und den Kiosk auf dem Gelände des Freibads bezieht, insbesondere auf die Ausschreibung der Gemeinde, um einen neuen Betreiber zu finden.

Bürgermeister Jacques Sitz nahm Stellung und erklärte, dass die Gemeinde eine Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen und keine Ausschreibung durchgeführt habe. Insgesamt habe die Gemeinde sechs Bewerbungen erhalten, von denen eine unzulässig gewesen sei, da alle erforderlichen Unterlagen gefehlt hätten.

Die verbleibenden fünf Bewerbungen wurden auf der Grundlage des Konzepts, des Geschäftsplans, der beruflichen Qualifikationen und der vorgeschlagenen Öffnungszeiten bewertet. Drei Bewerber wurden nach einer eingehenden Analyse durch das Schöffengericht ausgeschlossen. Die letzten beiden Bewerber werden demnächst zu einem Gespräch mit dem Schöffengericht eingeladen, auf dessen Grundlage eine Entscheidung getroffen wird.

Travaux

Approbation du devis au montant de 250.000 € pour la mise en conformité de la crèche Muselnascht, notamment pour le renouvellement de l'étanchéité du toit plat et l'assainissement des voiles en béton.

Politique

En application de l'article 13 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le parti politique « Piraten » a introduit une question en date du 10 septembre 2024 concernant la brasserie et le kiosque dans l'enceinte de la piscine en plein air, et notamment l'appel d'offres lancé par la commune afin de trouver un nouvel exploitant.

Monsieur le Bourgmestre Jacques Sitz a pris position et a expliqué que la commune a fait un appel à candidatures et non un appel d'offres. Au total, la commune a reçu six candidatures, dont une était irrecevable car tous les documents requis étaient manquants. Les cinq candidatures restantes ont été évaluées sur la base du concept, du plan d'exploitation, des qualifications professionnelles et des horaires d'ouverture proposés. Trois candidats ont été exclus après une analyse approfondie du collègue échevinal. Les deux derniers candidats seront prochainement invités à une entrevue avec le collègue échevinal, sur la base de laquelle une décision sera prise.

Nationale

Commemoratiounsdag

13.10.2024



AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

Silvester: Feuerwerk & Knallkörper

ST. SYLVESTRE : FEU D'ARTIFICE & PÉTARDS

Feuerwerk an Silvester?

NEIN! Feuerwerks- und Knallkörper sind in der Nacht von Silvester auf dem gesamten Gebiet der Stadt Remich aus Sicherheits-, Umwelt- und Tierschutzgründen verboten! Gerne möchten wir Sie auch daran erinnern, dass generell jeder pyrotechnische Eingriff der ausdrücklichen Genehmigung des Bürgermeisters bedarf, eine Genehmigung, die der Bürgermeister der Stadt Remich für die Silvesternacht nicht erteilen wird. Wir sind uns sicher, dass Sie auch ohne Feuerwerk einen schönen Silvesterabend verbringen können. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Zusammenarbeit.

Feu d'artifice et pétards pour la Sainte Sylvestre ?

NON ! Les feux d'artifice et les pétards sont interdits la nuit de la Sainte Sylvestre sur tout le territoire de la Ville de Remich pour des raisons de sécurité, de protection de l'environnement et des animaux ! Nous tenons également à vous rappeler qu'en général toute intervention pyrotechnique nécessite l'autorisation expresse du bourgmestre, une autorisation que le bourgmestre de la Ville de Remich n'accordera pas pour la nuit du Nouvel An. Nous sommes sûrs que vous pourrez passer un merveilleux réveillon sans feu d'artifice. Merci beaucoup pour votre compréhension et votre coopération.



Änderung des Trinkwasserhärtegrades in Remich

DEGRÉ DE DURETÉ DE L'EAU POTABLE À REMICH



Seit Ende September 2024 erfolgt die Wasserversorgung der Stadt Remich nicht mehr mit Mischwasser sondern ausschließlich mit SEBES-Wasser. Somit sinkt der Härtegrad von 25°f (°f = französischer Härtegrad) auf ungefähr 12°f. Dieses Wasser benötigt keine zusätzliche Aufbereitung bei Ihnen zu Hause! Sollten Sie dennoch über eine hauseigene Aufbereitungsanlage zum Entkalken verfügen, sollte diese stets nur nach Rücksprache mit Ihrem Installateur eingestellt werden.

Depuis fin septembre 2024, l'approvisionnement en eau de la ville de Remich ne se fera plus avec de l'eau mélangée mais uniquement avec de l'eau SEBES. Ainsi, le degré de dureté de 25°f (°f = degré de dureté français) passera à environ 12°f. Cette eau ne requiert en principe plus aucun traitement d'adoucissement spécifique. Si vous disposez néanmoins d'une installation de traitement pour le détartrage, celle-ci ne devrait être réglée uniquement après consultation de votre installateur.

KONTAKT / CONTACT

Technischer Dienst
Service technique
T. 23 692 235 / - 241

Parkausweis

VIGNETTE

Der erste Parkausweis wird automatisch verlängert. Zwischen dem 15. und dem 31. Dezember wird Ihnen ein neuer Parkausweis zugeschickt. Der 2. und 3. Parkausweis muss vor Ort im Einwohnermeldeamt der Stadt Remich beantragt werden.

Le renouvellement de la 1^{re} vignette se fait automatiquement. Entre le 15 et le 31 décembre de l'année en cours, la Ville de Remich enverra aux détenteurs une nouvelle vignette. Toute demande en obtention d'une 2^e et 3^e vignette doit se faire auprès du bureau de la population de la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT

T. 23 69 2-1
population@remich.lu

Abfallkalender 2025

CALENDRIER DES DÉCHETS

Sie finden alle Termine der Abfallentsorgung in Ihrem neuen Abfallkalender, der im Dezember an alle Haushalte verteilt wird und/oder unter remich.lu.

Vous trouvez toutes les collectes dans le nouveau calendrier, distribué en décembre à tous les ménages et/ou sur remich.lu.



ÄR OFFALL-APP
DOWNLOAD THE
APP HERE:



Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

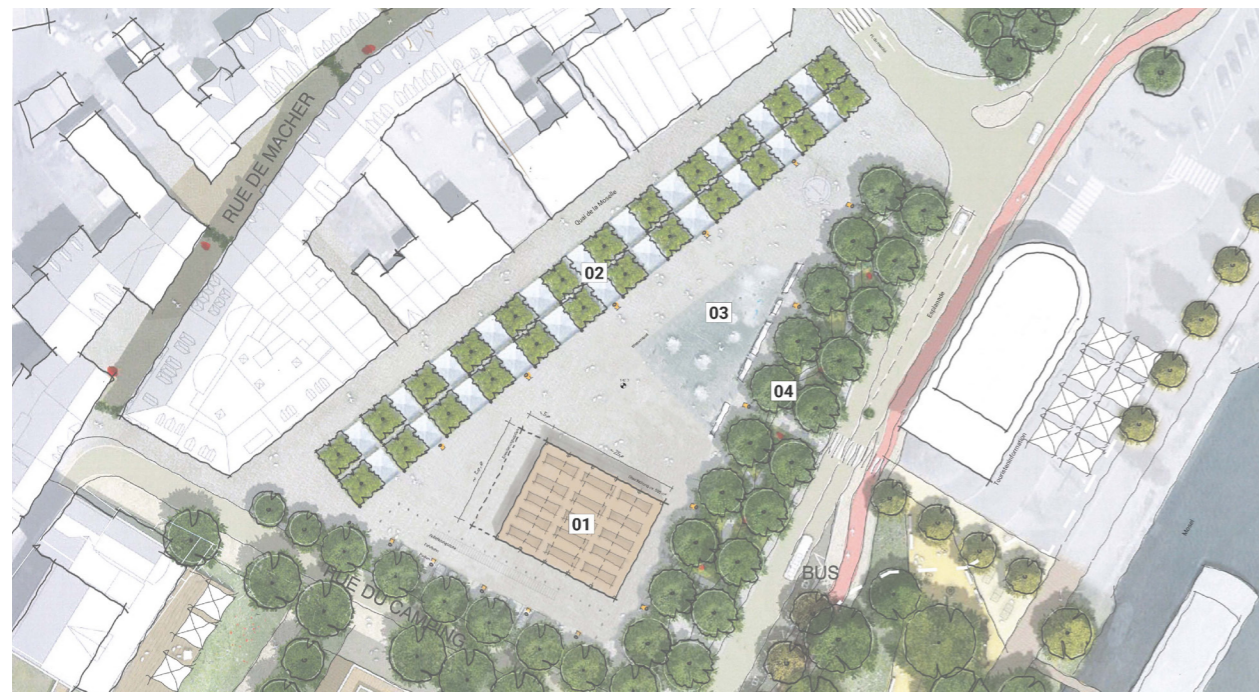
INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung <i>Date de décision du conseil communal</i>	Betreff / Objet	Ministerielle Genehmigung <i>Approbation ministérielle</i>	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang <i>Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune</i>
19.06.2024	Anpassung der Gebührenverordnung für die Nutzung der Stellflächen für Wohnmobile / <i>Refonte du règlement-taxe concernant l'utilisation de l'aire de stationnement pour camp-cars</i>	17.07.2024	30.07.2024

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden oder unter www.remich.lu abgerufen werden.
Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal ou consulté sur www.remich.lu.

Neugestaltung Place Dr F. Kons

RÉAMÉNAGEMENT



- 01 Überdachung
- 02 Terrassen Gastronomie
- 03 Wasserspiel
- 04 Skulpturenweg (realisiert)

Die Stadt Remich setzt die im Masterplan von September 2021 vorgesehenen Maßnahmen zur Neugestaltung des Dr. Fernand Kons Platzes um. Ziel ist es, den Platz als vielseitig nutzbaren Raum für Stadtfeste, Sport- und Kulturevents attraktiver zu gestalten. Dabei bleibt die Weitläufigkeit des Platzes erhalten, wird jedoch durch eine geschickte Zonierung und neue Gestaltungselemente aufgewertet.

Ein wesentlicher Baustein ist der bereits realisierte Bereich, der den Platz zur Route du Vin/N10 hin abschirmt und als grüne Flaniermeile zum Verweilen einlädt.

Ergänzend dazu wird ein modernes Wasserspiel entstehen, der den bisherigen „Wäschfraen“-Brunnen ersetzt. In Absprache mit der Luxemburger Künstlerin Manon Bertrand als Urheberin des Brunnens werden wesentliche Skulpturenelemente in das neue Wasserspiel integriert. Die interaktive Wasserfläche mit sprudelnden Fontänen schafft eine einladende Atmosphäre und bietet gleichzeitig die Möglichkeit, bei Bedarf die Wasseranlage abzuschalten und die Fläche für Veranstaltungen zu nutzen.

Eine neue, freitragende Überdachung aus Metall und Holz wird den bisherigen Pavillon ersetzen und als ganzjähriger Wetterschutz für verschiedene Events wie Konzerte, Theateraufführungen und die saisonale Schlittschuhbahn dienen. Die Überdachung ist mit einer Photovoltaikanlage zur regenerativen Energiegewinnung ausgestattet und passt sich durch ihre filigrane Konstruktion harmonisch in die Platzgestaltung ein.

Zur weiteren Belebung des Platzes werden einheitliche Gastronomieterrassen entlang der Straße „Quai de la Moselle“ geschaffen. Diese sollen die derzeit heterogene Gestaltung harmonisieren und durch die Nutzung einheitlicher Sonnenschirme und Windschutzlösungen eine längere Terrassensaison ermöglichen.

Mit diesen Maßnahmen verfolgt die Stadt Remich das Ziel, den Dr. Fernand Kons Platz zu einem ökologisch nachhaltigen, flexiblen und vielseitig nutzbaren Ort zu entwickeln, der sowohl Bewohner als auch Besucher anspricht. Die geplanten Projekte unterstützen die Vitalisierung der Innenstadt und schaffen einen identitätsstiftenden Raum an der Mosel.

La Ville de Remich met en œuvre les mesures prévues dans le plan directeur de septembre 2021 pour le réaménagement de la Place Dr. Fernand Kons. L'objectif est de rendre la place plus attrayante en tant qu'espace polyvalent pour les fêtes de la ville, ainsi que pour les événements sportifs et culturels. La vaste superficie de la place sera conservée, mais elle sera valorisée grâce à un zonage astucieux et à de nouveaux éléments d'aménagement.

Un élément essentiel est la zone déjà réalisée, qui sépare la place de la Route de Vin/N10 et invite à flâner et à se détendre. En cette 2^e phase, un jeu d'eau contemporain sera installé, remplaçant l'ancienne fontaine « Wäschfraen ». En accord avec l'artiste luxembourgeoise Manon Bertrand, créatrice de la fontaine, des éléments sculpturaux essentiels seront intégrés dans le nouveau jeu d'eau. La surface d'eau interactive, avec ses fontaines bondissantes, crée une atmosphère accueillante et offre la possibilité d'arrêter si nécessaire le dispositif d'eau, permettant ainsi d'utiliser l'espace pour des événements.

Un nouvel auvent autoportant en métal et en bois remplacera le pavillon actuel et servira de protection contre les intempéries tout au long de l'année pour divers événements tels que des concerts ou la patinoire saisonnière. L'auvent sera équipé d'une installation photovoltaïque pour la production d'énergie renouvelable et s'intégrera harmonieusement dans l'aménagement de la place grâce à sa construction filigrane.

Pour dynamiser davantage la place, des terrasses de restauration uniformes seront créées le long du Quai de la Moselle. Cela visera à harmoniser l'aménagement hétérogène actuel et à permettre une saison de terrasses prolongée grâce à l'utilisation de parasols et de protections contre le vent uniformes.

Avec ces mesures, la Ville de Remich vise à développer la Place Dr. Fernand Kons en un lieu écologiquement durable, flexible et polyvalent, qui s'adresse à la fois aux habitants et aux visiteurs. Les projets prévus soutiennent la revitalisation du centre-ville et créent un espace porteur d'identité au bord de la Moselle.

Neugestaltung

Chrëschtzäit zu Réimech

WEIHNACHTSSTIMMUNG AUF DEM PARKPLATZ VOR DEM SCHWIMMBAD MIT EINER SYNTHETISCHEN EISLAUFBAHN

Synthetische Eisbahn - Spaß und Action für die ganze Familie

Erleben Sie das Eislauf-Vergnügen mitten in Remich – ganz ohne Eis und Kälte! Verbringen Sie die kalten Wintertage in geselliger Runde auf unserer umweltfreundlichen Eisbahn. Sie bietet eine wunderbare Gelegenheit, sich aktiv zu bewegen, während Sie die festliche Stimmung der Weihnachtszeit in Remich genießen. Schlittschuhlaufen auf einer synthetischen Eisbahn funktioniert wie auf einer herkömmlichen Eisbahn mit normalen Schlittschuhen ohne „Toepick“ (Zacken), die vorher geschliffen werden müssen. Unsere synthetische Eisbahn ist eine moderne, nachhaltige Alternative zu herkömmlichen Eisbahnen. Sie kommt ohne Wasser und Kühlung aus und schont somit unsere Umwelt. Dennoch ermöglicht die spezielle Oberfläche ein authentisches Gleiten. Warum eine synthetische Eisbahn?

- Umweltfreundlich: Kein Wasserverbrauch, kein Energieaufwand für Kühlung – 100% nachhaltiger Spaß, ohne CO₂-Emissionen!
- Ideal für alle Altersgruppen: Ob Anfänger oder Profi, Kinder oder Erwachsene.

Keine eigenen Schlittschuhe? Kein Problem! Wir bieten Ihnen die passende Ausrüstung direkt vor Ort mit unseren Leih Schlittschuhen.



INFO

Parking Schwimmbad / Piscine

AMBIANCE DE NOËL SUR LE PARKING DEVANT LA PISCINE AVEC UNE PATINOIRE SYNTHÉTIQUE

Vivez l'expérience du patinage au cœur de Remich – sans glace ni froid !

Notre patinoire offre une excellente occasion de bouger activement tout en profitant de l'atmosphère festive de Noël à Remich. Le patinage sur une patinoire synthétique fonctionne comme sur une patinoire traditionnelle, avec des patins à glace normaux sans "Toepick" (dents), qui doivent être affûtés à l'avance. Notre patinoire synthétique est une alternative moderne et durable aux patinoires classiques. Elle fonctionne sans eau ni refroidissement, préservant ainsi notre environnement. Cependant, la surface spéciale permet une glisse authentique.

Pourquoi une patinoire synthétique ?

- Respectueuse de l'environnement : Pas de consommation d'eau, pas de dépense d'énergie pour le refroidissement – 100 % de plaisir durable, sans émissions de CO₂ !
- Idéale pour tous les âges : que vous soyez débutant ou avancé, enfant ou adulte.

Vous n'avez pas de patins ? Aucun souci ! Nous vous fournissons tout l'équipement nécessaire sur place.

29.11.2024-05.01.2025			
MO-DO / LU-JE	FR-SO / VE-DI	24. & 31.12	07.12, 25.12, 26.12 & 01.01
14:00-18:00	14:00-20:00	10:00-16:00	GESCHLOSSEN / FERMÉ

€ Entritt / Entrée : 3 €
Schlittschuhe mieten / Location des patins : 3 €

DE WANterFESTIVAL 2024

30.11 & 01.12

Handwerks-Weihnachtsmarkt
Marché de Noël artisanal
14:00-20:00

07 & 08.12

Christmas Shopping & LATTL
14:00-20:00

14. & 15.12

Winter Street Food Festival
12:00-20:00

30.11

Konzerte / Concerts
15:00-17:00 „Steppin out“
18:00-20:00 „Tascha“

Offizielle Eröffnung
Ouverture officielle

17:30

01.12

Lesung für Kinder
Lecture pour enfants

Mit / Avec : Éditions Phi
14:00
Anmeldung / Inscription :
mato@remich.lu

Der Nikolaus kommt mit dem Schiff

St. Nicolas arrive en bateau
Kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musivereins und Verteilen eines „Boxemännchens“ an die Kinder auf dem Weihnachtsmarkt / Petit cortège accompagné de l'Harmonie Municipale et distribution d'un bonhomme aux enfants sur le marché de Noël
15:00

● Syndicat d'Initiative Remich in Zusammenarbeit mit / en collaboration avec Navitours & Ville de Remich

Konzert / Concert

18:00-20:00
„Big Band Spektrum“

06.12

Afterwork Corona Night
17:00-22:00

● Veterans Union Remich-Bous

07.12

LATTL (Eisstock)
Turnier / Tournoi

Erziele die höchste Zahl und gewinne! Gespielt wird in Teams von 4 Personen, die in Matches von 2 Runden gegeneinander antreten. Anzahl an Mannschaften begrenzt. Obtient le plus grand nombre et gagne ! L'équipe est composée de 4 personnes, qui s'affrontent dans des matchs de 2 tours. Nombre d'équipes limité.
14:00-18:00

Anmeldung / Inscription :
museldickserten@gmail.com
€ Teilnahme / Participation :
10 € / Team / Équipe
● Museldickserten

Konzert / Concert

18:00-20:00
„Harmonie Municipale Concordia Remich“

08.12

Konzerte / Concerts
15:00-17:00

„Klengbettener Musek“
18:00-20:00 „Vocals“

13.12

Afterwork Crémant Night
17:00-22:00

● Veterans Union Remich-Bous

14.12

Konzerte / Concerts

12:00-14:00 „Steppin out“
15:00-17:00 „Jalo“
18:00-20:00 „Fränz - Swing meets pop“

17.12

Konzerte / Concerts

12:00-14:00
„Louisiana Dixie Band“
15:00-17:00
„DJ Serrig – It's a swing thing“
18:00-20:00 „Jalo“

20.12

Afterwork Christmas Party

17:00-22:00
● Veterans Union Remich-Bous

21. & 22.12

Last minute drink

14:00-20:00
● Veterans Union Remich-Bous



Programm

Die Blauschwarze Holzbiene

L'ABEILLE CHARPENTIERÈ BLEUE ET NOIRE



L'abeille charpentière bleue et noire (Xylocopa violacea) est, avec ses 28 mm, la plus grande abeille sauvage que l'on trouve au Luxembourg. Elle a un corps en forme de bourdon avec des poils noirs et des ailes noires et violettes, brillantes et métalliques. Au printemps, on la trouve souvent sur les murs des maisons, les arbres ou d'autres structures verticales, où elle recherche alors des sites de nidification ciblés dans le bois mort et exposé au soleil. On la voit également de plus en plus souvent dans les vignobles le long de la Moselle. Elle préfère les troncs d'arbres coupés ainsi que les poteaux de clôture ou les poutres en bois qui ne sont pas encore trop pourris. Elle creuse des galeries de l'épaisseur d'un doigt dans le bois qui peuvent atteindre 30 cm de long, dans lesquelles elle place son couvain ainsi qu'une réserve de pollen.

Comme plantes nourricières, l'abeille charpentière préfère les fabacées, les composées et les lamiacées, comme par exemple la sauge des prés et les centaurees. En outre, elle préfère les fleurs riches en pollen comme la gesse ou le chèvrefeuille des jardins. Les abeilles charpentières apprécient également l'orchidée bleue en tant que plante grimpante. Pour favoriser et protéger l'espèce, on peut laisser sur place des troncs d'arbres morts. Il est également possible d'installer des nichoirs sous forme de gros blocs de bois dans les endroits ensoleillés. Il n'est pas nécessaire de percer des trous dans ces blocs de bois, l'abeille charpentière s'en charge elle-même. Pour lui fournir suffisamment de nourriture, on peut planter des plantes alimentaires de manière ciblée. Les plantes les plus appréciées sont la vipérine (Stachys byzantina), l'aubépine (Crataegus monogyna), la vipérine commune (Echium vulgare) et bien d'autres encore.

Die Blauschwarze Holzbiene (Xylocopa violacea) ist mit bis zu 28 mm die größte in Luxemburg vorkommende Wildbiene. Sie hat einen hummelartigen Körperbau mit schwarzer Behaarung und auffälligen metallisch glänzenden, schwarz-violetten Flügeln. Im Frühjahr findet man sie oft an Hauswänden, Bäumen oder anderen aufrechten Strukturen, wo sie dann gezielt nach Nistplätzen in abgestorbenem und sonnenbeschienenem Holz sucht. Auch in den Weinbergen entlang der Mosel ist sie immer öfters zu sehen. Dabei bevorzugt sie abgeschnittene Baumstämme sowie Zaunpfähle oder Holzbalken, die aber noch nicht zu morsch sind. In das Holz nagt sie dann fingerdicke bis zu 30 cm lange Gänge, in die sie ihre Brut zusammen mit einem Pollenvorrat platziert. Als Nahrungspflanzen bevorzugt die Holzbiene Schmetterlings-, Korb- und Lippenblütler, wie zum Beispiel Wiesensalbei und Flockenblumen. Zudem bevorzugt sie pollenreiche Blüten wie Platterbse oder Gartengeißblatt. Auch der Blauregen ist als Kletterpflanze sehr beliebt bei den Holzbienen. Um die Art zu fördern und zu schützen kann man Baumstämme abgestorbener Bäume stehen lassen. Alternativ können auch an sonnigen Standorten Nisthilfen in Form von großen Holzklötzen angebracht werden. Löcher braucht man in diese Holzklötze nicht zu bohren, das erledigt die Holzbiene selbst. Um ihr genug Nahrung zur Verfügung zu stellen kann man Nahrungspflanzen gezielt anpflanzen. Besonders beliebt sind der Wollziest (Stachys byzantina), Weißdorn (Crataegus monogyna), Gewöhnlicher Natternkopf (Echium vulgare) und noch viele mehr.



**WEITERE INFORMATIONEN & FRAGEN
PLUS D'INFOS & QUESTIONS**
Tom Dall'Armellina
T. 34 94 10 - 32
sias.lu

Beihilfen für Ihre Projekte für nachhaltiges Wohnen und nachhaltige Mobilität

AIDES POUR VOS PROJETS D'HABITAT ET DE MOBILITÉ DURABLES

ZÖGERN SIE NICHT, DIE KLIMA AGENTUR FÜR EINE UNABHÄNGIGE UND KOSTENLOSE BERATUNG ZU KONTAKTIEREN!

N'HÉSITÉZ PAS NON PLUS À CONTACTER LA KLIMA AGENCE POUR UN CONSEIL INDÉPENDANT ET GRATUIT !



KONTAKT / CONTACT
T. 8002 11 90
klima-agence.lu

Möchten Sie Ihr Haus dämmen, Ihren alten Ölkessel entsorgen oder Ihren eigenen Strom erzeugen? Planen Sie den Kauf eines Elektrofahrzeugs oder die Installation einer Ladestation zu Hause? Dann besuchen Sie beihilfen.klima-agence.lu, um die Höhe der Beihilfen zu simulieren, von denen Sie profitieren können. Hier erhalten Sie eine vollständige Übersicht zu den Subventionen: ob staatlich, kommunal und/oder von den Energieversorgern. Dieser Simulator liefert Ihnen fundierte Informationen, um Gespräche mit Ihrem Handwerker zu beginnen.

Vous voulez isoler votre logement, vous débarrasser de votre vieille chaudière à mazout ou encore produire votre propre électricité ? Vous envisagez d'acheter un véhicule électrique ou d'installer une borne de charge à domicile ? Alors rendez-vous vite sur aides.klima-agence.lu pour simuler les montants des aides dont vous pouvez bénéficier. Sur ce site vous obtenez une appréciation complète des subsides: étatiques, communaux et des fournisseurs d'énergie. Ce simulateur vous fournit des informations solides pour entamer les discussions avec votre artisan.

CLUB



Das Jahr 2024 neigt sich dem Ende zu. Verbringen Sie die letzten Tage doch einfach mit dem Club Wëlle Wäin und seinen zahlreichen Aktivitäten. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wurde. Neben Spazier- und Wandertreffs, Restaurantbesuchen, Gesellschaftsnachmittagen und vielem mehr hier eine Auswahl unseres Angebots:

L'année 2024 touche à sa fin. Pourquoi ne pas passer les derniers jours à profiter du Club Wëlle Wäin et de ses nombreuses activités ? Vous trouvez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages. À côté des balades et randonnées, visites au restaurant, après-midis de rencontre et bien plus, vous trouvez un échantillon de notre offre ci-après :

BEWEGUNG, GESUNDHEIT & WOHLBEFINDEN ACTIVITÉS PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Wandern & Spazieren Randonnées & balades

Mehrere Termine (siehe Club-Broschüre) / Plusieurs dates (consultez la brochure du club)

GESELLIG, KREATIV, KULINARISCH CONVIVAL, CRÉATIF, CULINAIRE

Sprachencafé / Café des langues

19.11. & 10.12.

Kreativatelier: Stimmungsvolle Weihnachtsdeko filzen / Atelier créatif: feutrer des décorations de Noël

20.11. & 27.11.

Alle Neune / Strike

Gesellschaftsnachmittage Après-midis de rencontre

Restaurant-Nomaden Nomades de restaurant

Mehrere Termine (siehe Club-Broschüre) / Plusieurs dates (consultez la brochure du club)

Highlights

50+

INFORMATIONEN & MEHR / INFORMATIONS & AUTRES

Programmierkurs Cours de programmation : Arduino

08.11

Informationsnachmittag Après-midi d'information : Testament & Co

13.11

Informationsnachmittag : Einbruchschutz / Après-midi d'information : Prévention effraction

11.12

KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE & BESONDERE EVENTS CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS & ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

Fackelwanderung Randonnée aux flambeaux

22.11.

Anmeldung bis zum 05.11.
Inscription jusqu'au 05.11.

Weihnachtsmarkt in Aachen & Printenbäckerei Klein / Marché de Noël à Aix-la-Chapelle & Boulangerie de Printen Klein

03.12.

Anmeldung bis zum 19.11.
Inscription jusqu'au 19.11.

INFO

Falls nicht anders angegeben: An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin. Details zu den Aktivitäten in der Club-Broschüre oder beim Club-Personal. Sauf indication contraire : inscription et annulation jusqu'à 1 semaine avant le rendez-vous. Détails sur les activités dans la brochure du club ou auprès du personnel.



KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin
1, rue Neuve | L-5560 Remich
T. (+352) 28 13 74
M. (+352) 621 741 355
Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin
clubwellewain@inter-actions.lu
inter-actions.lu

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-16:30				

Änderungen möglich
Changements possibles

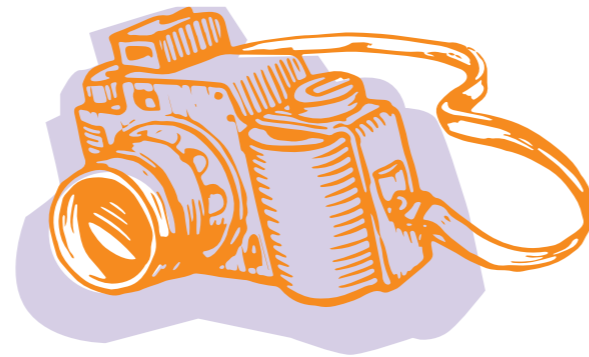


Eine Verabredung vor Heiligabend Un rendez-vous avant Noël

24.12

Anmeldung bis zum 24.11
Inscription jusqu'au 24.11
Weitere Infos beim Club
Plus d'infos auprès du club

Der Club Wëlle Wäin on Tour



Besichtigung des großherzoglichen Palastes

VISITE DU PALAIS GRAND-DUCAL

Wieso in die Ferne schweifen? Auch Luxemburg hat so einige Sehenswürdigkeiten zu bieten. In diesem Sinne hat sich der Club im August auf den Weg zum „Krautmaart“ gemacht, um ins royale Flair einzutauchen und sich anzusehen, wo die politischen Geschehnisse des Landes gelenkt werden.

Pourquoi partir loin pour des excursions? Le Luxembourg possède également des sites intéressants qui méritent une excursion. C'est ainsi que le Club s'est rendu au mois d'août au "Krautmaart" pour se plonger dans l'ambiance royale et voir où se décide le destin politique du pays.



Spätsommerfest

FÊTE DE FIN D'ÉTÉ

Der Club Wëlle Wäin lud im September zu seinem Spätsommerfest ein. Bei einer herzlichen Atmosphäre wurde gemeinsam auf die schönen Momente zusammen mit dem Club angestoßen und so denjenigen zu danken die sich aktiv am Club-Leben beteiligen. Animiert wurde das Fest von den Teilnehmer/innen des Selbstverteidigungskurses, die zusammen mit Ihrem Coach eine kleine Vorführung ihres Könnens geboten haben.

En septembre le club Wëlle Wäin a organisé sa fête de fin d'été. Dans une ambiance chaleureuse, on a célébré ensemble les bons moments passés avec le club et on a remercié les personnes qui participent activement à la vie du club. La fête a été animée par les participants du cours d'autodéfense, qui ont fait une petite démonstration de leur savoir-faire ensemble avec leur coach.





Lëtzebuurger
Guiden a Scouten
Saint Cunibert
Réimech



Adventskränz 2024

D'Réimecher Guiden a Scouten verkafen den 29. November 2024 erëm hir Adventskränz.

An eisem Online-Shop kënnt Dir Adventskränz an de Fuerwen rouf, crème, rosé a gro bestellen. Donieft fannt Dir do och Dierkränz a flott Schenkelen als Alternativ zum klassesche Kranz.

Bestelle kënnt Dir, online oder per Telefon, bis den 18. November 2024.

Dir kënnt Äre Kranz den 29. November 2024 op Réimech an eise Chalet (Cité Buschland) siche kommen. Am Kanton Réimech liwwere mir och aus.

Mir freeën eis op Är Commande.



30 €



45 €

D'Fotoen sinn nëmme Beispiller




Online: <https://remich.lgs.lu/adventskranz2024/>
Telefon: 621 691 044

JUGENDHAUS

MAISON DES JEUNES

Wanterzäit am Jugendwave

Den Hierscht brécht un an domat schléisst och d'Jugendwave lues a lues mat dësem Joer of. Bis 2025 ass et allerdéngs nach e bëssen an dofir hu mir nach munches wat mir bis dohi maache wëllen.

Fir jiddereen deen dorun interesséiert ass ee Podcast opzehuele bitt sech den 8. November d'Chance fir sech mat Graffiti vu Radio Ara auszetauschen an ee Podcast op d'Been ze stellen. Theme wéi Sexualitéit, Alkohol-, Drogen- a Medikonsument souwéi häuslesch Gewalt, Mëssbrauch a politesch Debatte genéisst groust Interessi bei deene Jonken. Eng kritesch Auseinandersetzung an eng oppen Diskussioun bitt d'Méiglechkeet fir Opklärungs- a Preventiounsarbeit mat deene Jonken, fir déi Jonk ze leeschten.

Dëst Joer wäerten eis Jugendlech nees eng ganz Woch um baken a bastelen si fir den 30.11 an den 1.12 um Chrëschtmaart zu Réimech deel ze huelen, wou mir ënner anerem déi weltbeschte Schokolaskichelcher verkafen. De Gewinn geet komplett un déi Jonk am Kader vun eise Social Balance Projet, fir motivéiert Jonker, déi sech engagéieren, finanziell ze ënnerstëtzen.

Fir de Besicher vum Jugendwave merci ze soe fir hiert Engagement an Ënnerstëtzung organiséieren mir wéi all Joer rëm eng Chrëschtfeier wou mir Spiller maachen, ee Buffet offrëieren an 2024 zesumme virun de Feierdeeg kennen ofschléissen. Dëst Joer wäert d'Chrëschtfeier Dënschdes de 17.12 vu 17 bis 20 Auer statt fannen. Dono wäert d'Jugendwave vum 18.12 bis de 7. Januar zou sinn.



Aktivitéiten vum Jugendhaus - Haalt eis sozial Netzwierker am A oder kommt einfach laanscht!



Nei Éffnungszäiten					
LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
		13:00-18:00		13:00-21:00	13:00-18:00

Samschdes kënnen d'Auerzäite weinst geplangten Aktivitéite variéieren. Zou vum 18.12.2024-07.01.2025



Naissances

Layana FERREIRA SILVA
23/08/2024

Leonardo TADDEI
27/08/2024

Décès

Mirsad DURAKOVIC
04/08/2024

Victorine BEISSEL
06/08/2024

Joseph KAUFMANN
10/08/2024

Georgette HAAN
13/08/2024

Henri LIESENBEIN
01/09/2024

Réckbléck

ÉTAT CIVIL



Mariages

Marco LEHMANN
& Lia BLESER
01/08/2024

Adiel RODRIGUES
& Ivanilza OLIVEIRA
21/08/2024

Artem ZINOVSKIY
& Anna ARDEMASOVA
05/09/2024

Nicolas PETTON
& Tereza WZIENTKOVA
21/09/2024

Mohamed NAOUI
& Franziska SCHMIDT
28/09/2024



© Christine-Eckardt

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin
L-5549 Remich
T. 26 66 45 87
Jugendwave
Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu



D'Réimecher Amiperas um Tour

02.07.2024

En Tour mat der Marie-Astrid
a Mëttegiessen u Bord.

● Amiperas



Visitt zu Bessan fir d'Fête St Laurent

09-13.08.2024

● Bessan (F)



Eindrücke vom Besuch einer Delegation aus Remich in Bessan (F) vom 9. bis 13. August 2024, bei dem die drei Mitglieder des Schöffenrates, Jacques Sitz, Jean-Paul Kieffer und Rita Wallerich, begleitet von den Ratsmitgliedern Jean-Marc Hierzig, Tania Martins und Luc Thillmann, die Freundschaft mit der Stadt Bessan zu vertiefen. Es standen mehrere Besuche auf dem Programm, bei denen unsere Delegation den Zusammenhalt zwischen den Einwohnern und die Wertschätzung jedes einzelnen Einwohners und der lokalen Traditionen bewundern konnte.

Ein großes DANKESCHÖN für den herzlichen Empfang und den bereichernden Austausch!

Impressions de la visite d'une délégation remichoise à Bessan (F) du 9 au 13 août 2024 lors de laquelle les 3 membres du collège échevinal, Jacques Sitz, Jean-Paul Kieffer et Rita Wallerich, accompagnés des conseillers Jean-Marc Hierzig, Tania Martins et Luc Thillmann ont profité pour resserrer le lien d'amitié avec la Ville de Bessan.

Plusieurs visites ont été au programme lors desquelles notre délégation a pu admirer la cohésion entre les habitants et la valorisation de chaque habitant et des traditions locales.

Un grand MERCI pour cet accueil chaleureux et les partages enrichissants !



Crémant a Kultur Festival

15.09.2024

Place Dr F. Kons

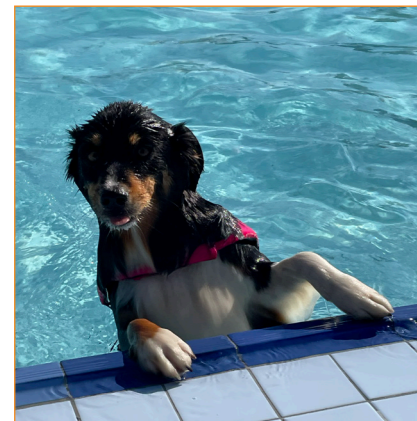
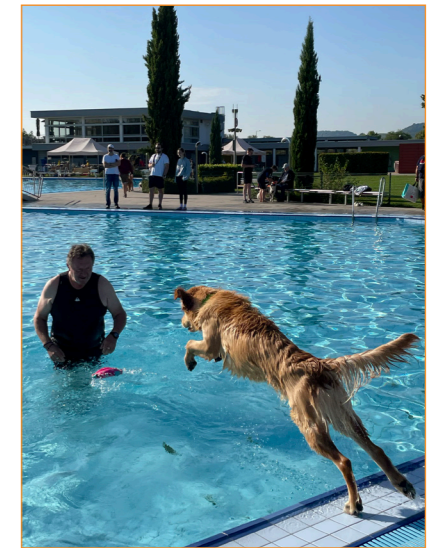




Muppeschwammen

21.09.2024

Piscine



Éierung vun de sportlechen a kulturelle Leeschtungen 2023

23.09.2024

Fir hir sportlech Leeschtunge geéiert goufen: Lis Da Silva (Tae Kwon-Do), Carole Kill (Liichtathletik), Finn an Tim Pauly (Tennis), Rachel Callou (Turnen), 2. Ekipp vum TC Réimech (Tennis), d'Poussins Equipe vun de Muselpikes (Basket), Martin a Marlis Van den Berg (Basket), d'Minimes Equipe vun der URB (Fussball). Geéiert goufen awer och folgend Leit vun der Harmonie Municipale Concordia Remich fir hir gutt Leeschtung an der Formation musicale : Anna Alcazar, Leo Barboni, Heilang Chao Han, Vincent Masciovecchio, Raphaëlle Meyers, Diane Muacho Duarte, Maya Ries a Claire Schons.

Ont été honorés pour leur mérite sportif : Lis Da Silva (Tae Kwon-Do), Carole Kill (athlétisme), Finn et Tim Pauly (tennis), Rachel Callou (gymnastique), 2^e équipe du TC Réimech (tennis), équipe poussins des Muselpikes (basket), Martin et Marlis Van den Berg (basket), équipes minimes de l'URB (football).

Ont également été honorés les membres de l'Harmonie Municipale Concordia Remich suivants pour leur super résultat dans la formation musicale : Anna Alcazar, Leo Barboni, Heilang Chao Han, Vincent Masciovecchio, Raphaëlle Meyers, Diane Muacho Duarte, Maya Ries et Claire Schons.

Institut viti-vinicole, Remich



ING Route du Vin

29.09.2024

Remich
UrbanTrail de Luxembourg a.s.b.l.



Italieneschen Owend

02.10.2024

Am Kader vum Poterowend huet d'Kommissioun en italieneschen Owend organiséiert.

- AI Schoul
- Commission du vivre-ensemble interculturel, du 3^e âge, de la mobilité réduite et de l'égalité des chances



Hierschmoart

13.10.2024

Place Dr F. Kons



NOVEMBER

06. MËTTWOCH Poterowend

Kommt op de "Poterowend", e gesellegen Owend fir Lëtzebuurger an Net-Lëtzebuurger, verdéift är Lëtzebuergesch Kenntnisser a léiert nei Leit kennen.

Rejoignez le « Poterowend », une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés, élargissez votre réseau social, améliorez vos compétences linguistiques en luxembourgeois et faites connaissance d'autres habitants.

- Al Schoul 1, rue Neuve
- Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

16. SAMSDIEG Dag vum Bam



Pflanzaktion im Rahmen des nationalen Tag des Baumes / Action de plantation à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre

- 10:30
- Hundespelwiese / Terrain pour chiens Rue de Macher / Lauschlach
- Ville de Remich & Commission de l'Environnement

16.&17. SAMSDIEG & SONNDEG Basar / Bazar

Samschdeg / Samedi 16.11.

14-18 Auer Chrëschtbasar mat Hand- a Bastelaarbechten, Tombola a Kaffisstuff
14h00 - 18h00 Bazar de Noël avec bricolages et artisanat, décorations de Noël, tombola et cafétéria

Sonndeg / Dimanche 17.11.

11-18 Auer Chrëschtbasar mat Hand- a Bastelaarbechten, Tombola a Kaffisstuff
Mëttegiessen nëmmen op Reservatioun iwwer Telefon **T. 661 613 808**
11h00 - 18h00 Bazar de Noël avec bricolages et artisanat, décorations de Noël, tombola et cafétéria. Repas de midi uniquement sur réservation par téléphone **T. 661 613 808**

- Al Schoul 1, rue Neuve
- Weider Informatiounen fannt Dir um Flyer. / Plus d'informations sur le flyer.
- Fraen a Mammen

18. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischmarkt jeden 3. Montag im Monat
Marché frais chaque 3^e lundi du mois

- 14:00-18:00
- Ab / Àpd 12:00 Food corner
- Esplanade
- Ville de Remich

20. MËTTWOCH Bicherbus

Der "Bicherbus" ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert régulièrement 100 localités à travers le Luxembourg.

- 11:00-11:30
- Parking « Um Gréin »
- www.bicherbus.lu
- bicherbus@bnl.etat.lu

27. MËTTWOCH Internationalen Owend



Kommen Sie zum internationalen Abend, bringen Sie Spezialitäten aus Ihrem Heimatland mit und lernen Sie die verschiedenen Kulturen der Remicher Einwohner kennen.

Venez découvrir les différentes cultures des citoyens Remichoïses à l'occasion de notre soirée internationale et apportez une spécialité de votre pays d'origine.

We invite you to our international evening with culinary specialties from various countries. Stop by, bring a traditional dish from your home country and get to know the cultures of other citizens of Remich.

- 19:00
- Al Schoul 1, rue Neuve
- Anmeldung bis zum / Inscription jusqu'au / Registration until 20.11. : **T. (+352) 621 254 530**
- rita.wallerich@remich.lu
- Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

DEZEMBER

01. SONNDEG De Kleesche kënt mam Schëff

Der Nikolaus kommt mit dem Schiff, kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musikvereins und Verteilen eines "Boxemännchens" an die Kinder / St Nicolas arrive en bateau, petit cortège accompagné de l'Harmonie Municipale et distribution d'un bonhomme aux enfants

- 15:00
- Quai / Parking Piscine
- Syndicat d'Initiative, Ville de Remich & Navitours

04. MËTTWOCH Poterowend

Kommt op de "Poterowend", e gesellegen Owend fir Lëtzebuurger an Net-Lëtzebuurger, verdéift är Lëtzebuergesch Kenntnisser a léiert nei Leit kennen.

Rejoignez le « Poterowend », une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés, élargissez votre réseau social, améliorez vos compétences linguistiques en luxembourgeois et faites connaissance d'autres habitants.

- Al Schoul 1, rue Neuve
- Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

11. MËTTWOCH Bicherbus



Der "Bicherbus" ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert régulièrement 100 localités à travers le Luxembourg.

- 11:00-11:30
- Parking « Um Gréin »
- www.bicherbus.lu
- bicherbus@bnl.etat.lu

16. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischmarkt jeden 3. Montag im Monat
Marché frais chaque 3^e lundi du mois

- 14:00-18:00
- Ab / Àpd 12:00 Food corner
- Esplanade
- Ville de Remich

Wanterfestival 2024

Neuer Veranstaltungsort wegen Arbeiten auf dem Dr F. Kons Platz / Nouveau lieu en raison de travaux sur la Place Dr F. Kons
Parking Schwimmbad / Piscine

Info S./p. 19

Äispist / Eisbahn / Patinoire / Ice skating rink



- 29.11.2024-05.01.2025
- Mo-Do: 14:00-18:00
- Fr-So: 14:00-20:00
- 24. & 31.12: 10:00-16:00
- 07.12, 25.12, 26.12 & 01.01
- Zou / Geschlossen / Fermé / Closed
- Parking Piscine
- Ville de Remich

Chrëschtmoart / Weihnachtsmarkt / Marché de Noël / Christmas Market

- 30.11 & 01.12, 07. & 08.12: 14:00-20:00
- 14. & 15.12.: 12:00-20:00
- Parking Piscine
- Ville de Remich

IMPRESSUM

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin, Maë Sistermann Photography, Jugendwave, SIAS, Guiden a Scouten St Cunibert Réimech, Amiperas, Klima Agence, Marc Barthelemy Photography, WW+

Design

Studio Polenta
Drock
Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65
ISSN 2418-4810

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech



AUSFÜHRLICHER VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS



D' Stad Réimech

wënscht Iech schéi

Feierdeeg

an e gutt

Joer 2025



VITIS
REMICH